

Jer

Chapter 5

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

בְּרַחֲבוֹתֶיהָ וּבְקִשְׁוֹ וּרְעוּ וְרֵאוּ נָא וּרְאוּ יְרוּשָׁלַם בְּחַצְרוֹתַי שׁוֹטְטוּ 1
그녀의-넓은-곳에서 그리고-찾아라 그리고-알라 제발 그리고-보라 예루살렘의 에-거리들을 달려라
[H7339](#) [H1245](#) [H3045](#) [H4994](#) [H7200](#) [H3389](#) [H2351](#)

אִישׁ אִם- תִּמְצְאוּ אִישׁ אִם- תִּמְצְאוּ אִם- תִּמְצְאוּ
진실을 구하는-자가 공의를 행하는-자가 있으면 만일 사람을 찾을-수-있으면 만일
[H0530](#) [H1245](#) [H4941](#) [H3426](#) [H0376](#) [H4672](#)

וְאֶסְלַח לָהּ :
그녀를 그리고-용서하겠다
[H5545](#)

너희는 예루살렘 거리로 빨리 왕래하며 그 넓은 거리에서 찾아보고 알라 너희가 만일 공의를 행하며 진리를 구하는 자를 한 사람이라도 찾으면 내가 이 성을 사하리라

וְאִם- תִּי- יְהוָה יִשְׁבְּעוּ :
그리고-만일 여호와가 살아-계신다 그들이-말한다면 맹세하는-것이다 에-거짓으로 그러므로
[H7650](#) [H8267](#) [H0559](#) [H3068](#)

그들이 여호와의 사심으로 맹세할지라도 실상은 거짓 맹세니라

יְהוָה עֵינֶיךָ הֲלֹא לְאִמּוֹנָהּ הֲכִיתָהּ לֹא- אֶתָם לְקָלָהּ
여호와여 당신의-눈이 여호와여 아파하지 그러나-않았다 그들을 치셨으나 에-진실을-위함이니까 아니
[H3808](#) [H0853](#) [H5221](#) [H0530](#) [H3808](#) [H3068](#)

כְּלִיָּתָם מֵאֲנִי קַחַת מֵאֲנִי מוֹסְרִי מֵאֲנִי לְשׁוֹב :
망하게-하셨으나 받기를 거부했다 받기를 거부했다 징계를 받기를 거부했다 돌아오기를 싫어하므로
[H3615](#) [H3985](#) [H3985](#) [H3947](#) [H4148](#) [H2388](#) [H6440](#) [H5553](#) [H3985](#) [H7725](#)

여호와여 주의 눈이 성실을 돌아보지 아니하시나이까 주께서 그들을 치셨을지라도 그들이 아픈 줄을 알지 못하며 그들을 거의 멸하셨을지라도 그들이 징계를 받지 아니하고 그 얼굴을 반석보다 굳게 하여 돌아오기를 싫어하므로

וְאֲנִי אָמַרְתִּי אֲדָ- גְּלִיִּים הֵם נוֹאֲלִי כִי לֹא יָדְעוּ דְרָךְ
그리고-내가 말했다 다만 가난한-자들이다 그들은 어리석다 왜냐하면 알지 않는다 길을
[H0589](#) [H0559](#) [H0389](#) [H1800](#) [H1992](#) [H2973](#) [H3808](#) [H3045](#) [H1870](#)

יְהוָה מִשְׁפָּט אֱלֹהֵיהֶם :
여호와의 공의를 그들의-하나님의
[H3068](#) [H4941](#) [H0430](#)

내가 말하기를 이 무리는 비천하고 우준한 것뿐이라 여호와의 길, 자기 하나님의 법을 알지 못하니

אֶלְכָה- לִי אֵל- הַגְּדִלִים וְאֶדְבַּרְתָּה אֲתָם כִּי הֵמָּה יָדְעוּ דְרָךְ
가겠다-내가 나를-위해 에게 큰-자들에게 그리고-말하겠다 그들에게 왜냐하면 그들은 알다 길을
[H3212](#) [H0413](#) [H1696](#) [H0853](#) [H1992](#) [H3045](#) [H1870](#)

יְהוָה מִשְׁפָּט אֱלֹהֵיהֶם אֵף הֵמָּה יַחְדָּו שָׁבְרוּ עָלַי נִתְקַן מוֹסְרוֹת :
여호와의 공의를 그들의-하나님의 그러나 함께 부수었다 명예를 끊었다 줄들을
[H3068](#) [H4941](#) [H0430](#) [H0389](#) [H1992](#) [H7665](#) [H5923](#) [H5423](#) [H4147](#)

내가 귀인들에게 가서 그들에게 말하리라 그들은 여호와의 길, 자기 하나님의 법을 안다 하였더니 그들도 일제히 그 명예를 꺾고 결박을 끊은지라

6 על- כן הקם אר'ה מיער זאב ערבות ישר'ם נמר
 위에 그러므로 쳤다-그들을 사자가 술에서-의 이리가 광야들의 약탈할-것이다-그들을 표범이
 H5221 H5246 H7703 H6160 H2061

שקד ער'הם על- ער'הם כ'י רבו
 지켜보고-있다 그들의-성음들을 위에 모든 그들의-성음들을 왜냐하면 많이
 H8245 H3605 H2963 H2007 H3318 H7231

פשי'הם עזמו משבותיהם] (משבותיהם):
 그들의-범죄가 강하다 그들의-배도함
 H6588 H4878 H4878

그러므로 수풀에서 나오는 사자가 그들을 죽이며 사막의 이리가 그들을 멸하며 표범이 성음들을 엿보온즉 그리로 나오는 자마다 찢기
 오리니 이는 그들의 허물이 많고 패역이 심함이니이다

7 אי לזאת [אסלוח-] (אסלח-) לך עזבני וישבעו
 어떻게 이것을-위해 — 용서하겠느냐 너를 버렸다-나를 그리고-맹세했다
 H0335 H2063 H5545 H5545 H5545 H7650

בלא אלהים ואשב'ע אותם ובית זונה
 에-아닌 신들로 그리고-내가-배불리-먹었으나 그들을 그리고-집에 음행하는-여인의
 H3808 H0430 H7646 H0853 H5003 H2181

יתגדרו:
 몰려든다
 H1413

내가 어찌 너를 사하겠느냐 네 자녀가 나를 버리고 신이 아닌 것들로 맹세하였으며 내가 그들을 배불리 먹인즉 그들이 행음하며 창기
 의 집에 허다히 모이며

8 סוסים מיונים משקים הי' איש אל- אשת רעהו וצהלו:
 말들이다 잘-먹은 발정하는 되었다 각각 에게 아내를 그의-이웃의 울부짖는다
 H7904 H1961 H0376 H0413 H0802 H7453

그들은 살피고 두루 다니는 수 말 같이 각기 이웃의 아내를 따라 부르짖는도다

9 העל- אלה לא- אפקד נאם- יהוה ואם בני אש'ר
 에도-불구하고 이것들을 않겠느냐 내가-벌하지 말씀이라 말씀이라 여호와와 혹시 에-나라에서 그
 H3808 H0428 H5002 H3068

כזה לא תתנקם נפשי: ס
 이와-같은 않겠느냐 복수하지 나의-영혼이
 H2088 H3808 H5358 H5315

나 여호와가 이르노라 내가 어찌 이 일들을 인하여 벌하지 아니하겠으며 내 마음이 이런 나라에 보수하지 않겠느냐

10 עלו בשרותיה ושחתו וכלה אל- תעשו הסירו נטישותיה
 올라가라 그녀의-담들에 그리고-파괴하라 그러나-완전한-끝은 말라 만들지 제거하라 그녀의-가지들을
 H5927 H8284 H7843 H3617 H0408 H5493 H5189

כי לא ליהוה ק'ה
 왜냐하면 아니라 에-여호와와 그들이
 H3808 H3068 H1992

너희는 그 성벽에 올라가 훼파하되 다 훼파하지 말고 그 가지만 꺾어버리라 여호와와 것이 아님이니라

11 כי בגוד כ'י בית ישראל בית יהודה נאם- יהוה:
 왜냐하면 심히 배신했다 나를 집이 이스라엘의 집이 유다의 말씀이라 여호와와
 H0898 H0898 H3478 H3063 H5002 H3068

나 여호와가 말하노라 이스라엘 족속과 유다 족속이 내게 심히 패역하였느니라

12
 רָעָה עָלֵינוּ תָבוּא וְלֹא־ הוּא לֹא־ וַיֹּאמְרוּ בֵּיתָהּ כַּחֲשׁוֹ כַּחֲשׁוֹ
 재앙이 우리-위에 오지 그리고-않을-것이다 그가 않다 그리고-말했다 에-여호와를 부인했다
[H0935](#) [H3808](#) [H1931](#) [H3808](#) [H0559](#) [H3068](#) [H3584](#)

וְרָעָב לֹא נִרְאָה וְחָרָב וְרָעָב
 보지 않을-것이다 그리고-기근을 그리고-칼과
[H7200](#) [H3808](#) [H7458](#) [H2719](#)

그들이 여호와를 인정치 아니하며 말하기를 여호와는 계신 것이 아닌즉 재앙이 우리에게 임하지 않을 것이요 우리가 칼과 기근을 보지 아니할 것이며

13
 יֵעָשֶׂה כֹּה בָהֶם אֵין וְהִדְבַּר לְרוּחַ יְהוָה וְהַנְּבִיאִים
 될-것이다 이와-같이 그들-안에 없다 그리고-그-말씀이 에-바람이 될-것이다 그리고-그-선지자들은
[H3541](#) [H0369](#) [H7307](#) [H1961](#) [H5030](#)

וְלָהֶם :
 — 그들에게

선지자들은 바람이라 말씀이 그들의 속에 있지 아니한즉 그같이 그들이 당하리라 하느니라

14
 הַדְּבָר אֶת־ דְּבָרָם יֵעַן צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יְהוָה אָמַר כֹּה לְכֹן
 그-말을 을 너희가-말한 때문에 만군의 하나님은 여호와 말씀하셨다 이와-같이 그러므로
[H1697](#) [H0853](#) [H1696](#) [H3282](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

עֲצִים הָיָה וְהָעֵם לֹאשׁ כְּפִיךָ דְּבָרֵי נִתְּן הַנְּנִי הָיָה
 나무가-되고 이 그리고-그-백성은 에-불이-되게 너의-입에 나의-말을 준다 보라-내가 이
[H6086](#) [H2088](#) [H0784](#) [H6310](#) [H1697](#) [H5414](#) [H2009](#) [H2088](#)

וְאֶכְלָתָם :
 그리고-삼킬-것이다-그들을
[H0398](#)

그러므로 만군의 하나님 여호와가 이같이 말하노라 그들이 이 말을 하였은즉 불지어다 내가 네 입에 있는 나의 말로 불이 되게 하고 이 백성으로 나무가 되게 하리니 그 불이 그들을 사르리라

15
 אֲנִי יְהוָה נֹאֵם־ יִשְׂרָאֵל בֵּית מִמְדָּתְךָ גּוֹי עָלֵיכֶם מְבִיא הַנְּנִי
 나라라 여호와의 말씀이라 이스라엘의 집아 먼-곳에서 나라를 너희-위에 가져온다 보라-내가
[H3068](#) [H5002](#) [H3478](#) [H4801](#) [H0935](#) [H2009](#)

וְלֹא לְשׁוֹנֵי תִדְבַּע לֹא־ גּוֹי הוּא מֵעוֹלָם גּוֹי הוּא אֵיתָן
 그리고-않는 그의-언어를 네가-아는 않는 나라라 그것은 영원으로부터의 나라라 그것은 견고한
[H3808](#) [H3956](#) [H3045](#) [H3808](#) [H1931](#) [H5769](#) [H1931](#) [H0386](#)

וְדִבְרֵי : מַה־ תִּשְׁמַע
 그가-말하는지 무엇을 네가-듣지
[H1696](#) [H4100](#) [H8085](#)

나 여호와가 말하노라 이스라엘 족속아 보라 내가 한 나라를 원방에서 너희에게로 오게 하리니 곧 강하고 오랜 나라이라 그 방언을 네가 알지 못하며 그 말을 네가 깨닫지 못하느니라

16
 גְּבוּרִים כָּלָם פְּתוּחַ כְּקֶבֶר אֲשַׁפְּתוּ
 용사들이다 그들-모두가 열린 무덤처럼 그의-화살통이
[H1368](#) [H3605](#) [H6913](#) [H0827](#)

그 전통은 열린 묘실이요 그 사람들은 다 용사라

וּבְנוֹתַיְכֶם וְאָכְלוּ וְלַחֲמֶיךָ וְקִצְרֶיךָ וְאָכְלוּ
 그리고-너의-딸들을 너의-아들과 먹을-것이다 그리고-너의-빵을 너의-수확과 그리고-먹을-것이다
[H1323](#) [H0398](#) [H3899](#) [H0398](#)

17

וּתְאֵנֶיךָ וְנִפְנֵךָ יֹאכֵל וּבִקְרָךְ צֹאנֶךָ יֹאכֵל
 그리고-너의-무화과나무를 너의-포도나무와 먹을-것이다 그리고-너의-소떼를 너의-양떼와 먹을-것이다
[H8384](#) [H1612](#) [H0398](#) [H1241](#) [H6629](#) [H0398](#)

בְּחֶרֶב: בְּהֵנָה בּוֹטֵחַ אַתָּה אֲשֶׁר מִבְּצֻרֶיךָ עָרֵי יְרֵשָׁשׁ
 칼로 그것들을 의지하는 네가 그 너의-요새의 성읍들을 부수리라
[H2719](#) [H2007](#) [H0982](#) [H4013](#) [H7567](#)

그들이 네 자녀들의 먹을 추수 곡물과 양식을 먹으며 네 양떼와 소떼를 먹으며 네 포도나무와 무화과나무 열매를 먹으며 네가 의뢰하는 견고한 성들을 칼로 파멸하리라

אַתְּכֶם אֶעֱשֶׂה לֹא-יְהוָה נֹאם-הַהֲמָה בְּיָמִים וְגַם
 너희와-함께 내가-만들지 않을-것이다 여호와와 말씀이라 그 에-날들에 그리고-또한
[H0854](#) [H3808](#) [H3068](#) [H5002](#) [H1992](#) [H3117](#) [H1571](#)

כִּלְהָ:
 완전한-끝을
[H3617](#)

18

나 여호와와 말하노라 그 때에도 내가 너희를 진멸치는 아니하리라

לָנוּ אֱלֹהֵינוּ יְהוָה עָשָׂה מָה תַּחַת תְּאֵמְרוּ כִי וְהָיָה
 우리에게 우리의-하나님이 여호와 하셨나이까 무엇을 대신에 너희가-말하면 그 그리고-될-것이다
[H0430](#) [H3068](#) [H4100](#) [H8478](#) [H0559](#) [H1961](#)

19

אֱלֹהֵי וַתַּעֲבְדוּ אוֹתֵי עֲבַתֶּם כַּאֲשֶׁר אֲלֵיהֶם וְאָמַרְתָּ אֵלֶּהָ כָּל-אֵת
 신들을 그리고-섬겼듯 나를 너희가-버렸듯 마치 그들에게 그리고-말하라 이것들을 모든 을
[H0430](#) [H5647](#) [H0853](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0428](#) [H3605](#) [H0853](#)

ס נֶכֶד בְּאֶרֶץ זָרִים תַּעֲבְדוּ כֵן בְּאֶרְצְכֶם וְגַם
 — 너희의 많은 에-땅에서 이방인들을 섬길-것이다 그와-같이 너희의-땅에서 이방의
[H3808](#) [H0776](#) [H5647](#) [H0776](#) [H5236](#)

그들이 만일 이르기를 우리 하나님 여호와께서 어찌하여 이 모든 일을 우리에게 행하셨느뇨 하거든 너는 그들에게 이르기를 너희가 여호와를 버리고 너희 땅에서 이방 신들을 섬겼은즉 이와 같이 너희 것이 아닌 땅에서 이방인들을 섬기리라 하라

לְאָמַר: בֵּיהוּדָה וְהִשְׁמִיעוּהָ וַעֲקֹב בְּבֵית זֹאת הַיְיָדֹוּ
 말하기를 에-유다에서 그리고-들리게-하라-그것을 야곱의 에-집에서 이것을 선포하라
[H0559](#) [H3063](#) [H8085](#) [H3290](#) [H2063](#) [H5046](#)

20

너는 이를 야곱 집에 선포하며 유다에 공포하여 이르기를

וְיֵרָאוּ וְלֹא לָהֶם עֵינַיִם לֵב וְאֵין סָקֵל עִם זֹאת נָא שְׁמַעוּ-
 보지 그러나-않는다 그들에게 눈이 마음이 그리고-없는 여러석은 백성아 이것을 제발 들어라
[H7200](#) [H3808](#) [H0369](#) [H5530](#) [H2063](#) [H4994](#) [H8085](#)

21

וְשָׁמְעוּ: וְלֹא לָהֶם אֲזַנַּיִם
 듣지 그러나-않는다 그들에게 귀가
[H8085](#) [H3808](#) [H0241](#)

우준하여 지각이 없으며 눈이 있어도 보지 못하며 귀가 있어도 듣지 못하는 백성이여 이를 들을지이다

22 תָּחִילוּ לֹא מִפְּנֵי אִם יְהוָה נֹאֵם- תִּירָאוּ לֹא- הָאוֹתֵי 22
 떨지 않겠느냐 나의-앞에서 혹시 여호와 말씀이라 너희가-두려워하지 않겠느냐 나를
 H3808 H6440 H3068 H5002 H3372 H3808 H0853

וְעַבְרָהּוּ וְלֹא עוֹלָם חֶק- לַיָּם גְּבוּל חוֹל שְׁמֵתִי אֲשֶׁר-
 넘지 그리고-않을-것이다 영원한 법령으로 바다에 경계로 모래를 내가-놓았다 그
 H3808 H5769 H2706 H3220 H1366 H2344

וְלֹא וְגִלְיוֹ וְהִקְוֹ וְיֹכְלוּ וְלֹא וַיִּתְּנֵשׂוּ
 그러나-않을-것이다 그-파도가 그리고-포효해도 이길-수-없다 그러나-않을-것이다 그리고-물결쳐도
 H3808 H1530 H1993 H3201 H3808 H1607

וְעַבְרָהּוּ:
 넘지

여호와께서 말씀하시되 너희가 나를 두려워 아니하느냐 내 앞에서 떨지 아니하겠느냐 내가 모래를 두어 바다의 계한을 삼되 그것으로 영원한 계한을 삼고 지나치지 못하게 하였으므로 파도가 흉용하나 그것을 이기지 못하며 뛰노나 그것을 넘지 못하느니라

23 וַיִּלְכוּ: וְסָרוּ וּמוֹרָה וְסוּרָר לֵב הָיָה הָיָה וְלֵעָם 23
 그리고-갔다 떠났다 그리고-반항하는 반역하는 마음이 있었다 이 그러나-에-백성은
 H3212 H5493 H4784 H5637 H1961 H2088

그러나 너희 백성은 배반하며 패역하는 마음이 있어서 이미 배반하고 갔으며

24 הִנָּתַן אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶת- נֹא יִרָא בְּלִבְכֶם אֲמַרוּ וְלֹא- 24
 주시는-자를 우리의-하나님을 여호와 을 제발 두려워하자 그들의-마음에서 말하지 그리고-않았다
 H5414 H0430 H3068 H0853 H4994 H3372 H3824 H0559 H3808

וְשָׁמַר- קָצִיר חֲקוֹת שְׁבָעוֹת בְּעֵתוֹ וּמִלְקוֹשׁ (יִוְרָה) וְיִוְרָה- נָשָׁם
 지키신다 추수의 매여진-법령들을 주일들을 그-때에 그리고-늦은-비를 이른-비와 - 비를
 H8104 H2708 H7620 H6256 H4456 H3138 H3138 H1653

לָנוּ:
 우리를-위해

또 너희 마음으로 우리에게 이른 비와 늦은 비를 때를 따라 주시며 우리를 위하여 추수 기한을 정하시는 우리 하나님 여호와를 경외하사 말하지도 아니하니

25 מִכֶּם: הַטּוֹב מְנַעוּ וְחַטְאוֹתֵיכֶם אֵלֶּה הִטּוּ- עוֹנוֹתֵיכֶם 25
 너희에게서 그-선을 막았다 그리고-너희의-죄가 이것들을 기울였다 너희의-불의가
 H4513 H0428 H5186 H5771

너희 허물이 이러한 일들을 물리쳤고 너희 죄가 너희에게 오는 좋은 것을 막았느니라

26 הֲצִיבוּ יְקוּשִׁים כְּשֶׁף יְשׁוּר רְשָׁעִים בְּעַמִּי נִמְצְאוּ כִי- 26
 놓았다 덧들을-놓는-자들이 덩처럼 엷본다 악인들이 나의-백성-가운데 발견되었다 왜냐하면
 H5324 H3353 H7918 H7789 H7563 H4672

וְלָכֵן: אֲנָשִׁים מִשְׁחִית
 잡는다 사람들을 파멸시키는-것을
 H3920 H0376 H4889

내 백성 너희 중에 악인이 있어서 새 사냥꾼의 매복함 같이 지키며 덧을 놓아 사람을 잡으며

27 כְּכֹלֹב מְלֵא עֹרָף כֹּן בְּתֵיהֶם מְלֵאִים מִרְמָה עַל־ כֹּן נָדְלוּ
 새장처럼 새가 새와-같이 그들의-집들이 가득-차다 위에 그러므로 커졌다
 H3619 H4392 H5775 H4820 H3492 H1431

וַיַּעֲשֶׂירוּ
 그리고-부유해졌다
 H6238

조롱에 새들이 가득함 같이 너희 집들에 속임이 가득하도다 그러므로 너희가 창대하고 거부가 되어

28 שָׁמְנוּ עֵשְׂתוּ נָם עָבְרוּ דְבָרַיִ לָע דִּין לֹא לָנוּ דִּין יְתוֹם
 살찼다 빛난다 또한 넘어서다 말들을 가난한-자들의 약의 소송을 심판하지 않았고 소송을 고아의
 H8080 H1571 H1697 H3808 H1779 H3808 H1777 H1779 H3490

וַיִּצְלִיחוּ וַיִּמְשָׁטוּ אֲבוֹנִים לֹא שָׁפְטוּ
 그리고-형통하게-함 그리고-재판을 가난한-자들의 않았고 판결하지
 H4941 H0034 H3808 H8199

살찌고 윤택하며 또 행위가 심히 악하여 자기 이익을 얻으려고 송사 곧 고아의 송사를 공정히 하지 아니하며 빈민의 송사를 공평히 판결치 아니하니

29 הֲעַל־ אֱלֹהִים לֹא אֶפְקֹד נְאֻם־ יְהוָה אִם בְּנֵי אֲשֶׁר־
 에도-불구하고 이것들을 내가-벌하지 않겠느냐 여호와 말씀이라 혹시 에-나라에서 그
 H428 H3808 H5002 H3068

כִּיָּה לֹא תִתְנַקֵּם נַפְשִׁי : ס
 이와-같은 않겠느냐 복수하지 나의-영혼이
 H2088 H3808 H5358 H5315

내가 이 일들을 인하여 벌하지 아니하겠으며 내 마음이 이같은 나라에 보수하지 않겠느냐 여호와의 말이니라

30 שָׂמָה וְשַׁעֲרוֹתָהּ נְהִיתָה בְּאֶרֶץ :
 놀람과 그리고-참담이 생겼다 에-땅에서
 H8047 H1961 H0776

이 땅에 기괴하고 놀라운 일이 있도다

31 הַנְּבִיאִים נִבְּאוּ בְּשִׁקָּר וְהַתְּנִינִים יִרְדּוּ עַל־ יְדֵיהֶם
 그-선지자들은 에-거짓으로 예언한다 그리고-그-제사장들은 다스린다 위에 그들의-손으로
 H5030 H5012 H8267 H3548 H3027

וְעָמִי וְאֶהְבּוּ כֹן וּמָה־ תַּעֲשׂוּ לְאַחֲרֵיתָהּ :
 그리고-나의-백성은 사랑한다 그와-같이 그리고-무엇을 그-끝에 하려느냐
 H0157 H4100 H0319

선지자들은 거짓을 예언하며 제사장들은 자기 권력으로 다스리며 내 백성은 그것을 좋게 여기니 그 결국에는 너희가 어찌 하려느냐